



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
30 April 2006

Russian
Original: English

**Стокгольмская конвенция о стойких
органических загрязнителях
Специальная рабочая группа открытого
состава по несоблюдению**
Первое совещание
Женева, 28-29 апреля 2006 года

**Доклад Специальной рабочей группы открытого состава по
несоблюдению о работе ее первого совещания**

Введение

1. В своем решении СК-1/14, посвященном вопросам несоблюдения, которое было принято на ее первом совещании, состоявшемся в Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 2-6 мая 2005 года, Конференция Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях постановила созвать специальную рабочую группу открытого состава для рассмотрения процедур и организационных механизмов для определения факта несоблюдения в соответствии со статьей 17 сроком на 2-3 дня непосредственно до второго совещания Конференции Сторон. Статья 17 Конвенции гласит:

"Конференция Сторон в возможно кратчайшие сроки разрабатывает и утверждает процедуры и организационные механизмы для определения факта несоблюдения положений настоящей Конвенции и обращения со Сторонами, признанными как не соблюдающие Конвенцию".

2. Соответственно, совещание Специальной рабочей группы открытого состава по несоблюдению было проведено в Женевском международном центре конференций в Женеве 28-29 апреля 2006 года.

I. Открытие совещания

3. Совещание было открыто в пятницу, 28 апреля 2006 года, в 10 ч. 15 м. г-ном Джоном Вайтлоу, заместителем Руководителя сектора по химическим веществам в Отделе технологии, промышленности и экономики Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (подразделение ЮНЕП по химическим веществам), исполняющим на совещании обязанности Исполнительного секретаря Конвенции, который приветствовал представителей.

II. Организационные вопросы

A. Общие вопросы

4. Хотя в решении СК-1/14 конкретно не оговаривается, что Группе надлежит выступать в качестве вспомогательного органа Конференции Сторон, Рабочая группа решила, что поскольку

K0630274 010506 010506

по определению она в своих взаимоотношениях с Конференцией выступает в качестве вспомогательного органа, то она будет строить свою работу соответствующим образом.

В. Выборы должностных лиц

5. Представитель секретариата напомнил о том, что согласно правилу 26 правил процедуры Конференции Сторон правила процедуры применяются *mutatis mutandis* к работе любых вспомогательных органов с учетом любых изменений, принятых Конференцией Сторон. Таким образом, эти правила применяются к Рабочей группе. Он обратил внимание на правило 30, касающееся выборов должностных лиц вспомогательных органов, которое гласит, что если Конференция Сторон не принимает иного решения, то каждый вспомогательный орган избирает своих собственных должностных лиц, иных, чем Председатель. Поскольку Конференция Сторон не избрала Председателя Рабочей группы, то подразумевается, что это теперь предстоит сделать самой Рабочей группе.

6. Специальная Рабочая группа открытого состава избрала путем аккламации г-жу Анн Даниэль (Канада) в качестве Председателя и г-на Деона Стюарта (Багамские Острова) на должность Докладчика. С учетом непродолжительного характера работы совещания было решено, что нет необходимости в избрании заместителей Председателя.

С. Утверждение повестки дня

7. Специальная рабочая группа открытого состава утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, изложенной в документе UNEP/POPS/OEWG-NC.1/1:

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня;
 - c) организация работы
3. Рассмотрение процедур и организационных механизмов, касающихся определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, которые, как было установлено, не соблюдают эти положения
4. Прочие вопросы
5. Принятие доклада
6. Закрытие совещания.

Д. Организация работы

8. Рабочая группа постановила, что она будет проводить свои заседания с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м., при этом в случае необходимости могут быть внесены соответствующие изменения в этот график работы.

Е. Участники

9. В работе совещания приняли участие представители таких следующих Сторон, как: Австралия, Австрия, Азербайджан, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гана, Германия, Гондурас, Дания, Европейское сообщество, Египет, Индия, Иордания, Испания, Канада, Кения, Китай, Кот-д'Ивуар, Ливан, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Панама, Перу, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия и Япония.

10. Кроме того, на совещании в качестве наблюдателей присутствовали представители таких следующих государств, не являющихся Сторонами, как: Бельгия, Венгрия, Гвинея,

Доминиканская Республика, Израиль, Иран (Исламская Республика), Италия, Кабо-Верде, Камбоджа, Литва, Малайзия, Соединенные Штаты Америки, Судан и Турция.

11. Также присутствовал постоянный наблюдатель от Палестины.

12. Были представлены такие следующие органы Организации Объединенных Наций, подразделения секретариата, секретариаты конвенций и специализированные учреждения, как: Фонд глобальной окружающей среды, секретариат по озону, секретариат Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, секретариат Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций и Всемирный банк.

13. Были представлены следующие неправительственные организации: Центр по вопросам международного права окружающей среды, "Ерс джастис", Фонд обеспечения здоровой окружающей среды, Международный совет ассоциаций химической промышленности, секретариат Международной сети ликвидации СОЗ, компания "Айлэнд састейнабилити эляанс К. Ай., инк", "Нэшнл токсикс нетворк, инк."

III. Рассмотрение процедур и организационных механизмов, предназначенных для определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения

14. В связи с рассмотрением этого пункта вниманию Рабочей группы была представлена записка секретариата, содержащая в приложении проект текста о процедурах и организационных механизмах, предназначенных для определения факта несоблюдения в соответствии со статьей 17, который был подготовлен секретариатом в ответ на просьбу Конференции Сторон, содержащуюся в ее решении СК-1/14 (UNEP/POPS/OEWG-NC.1/2). На рассмотрение Рабочей группы также была представлена записка секретариата, содержащая в приложении компиляцию мнений и предложений, касающихся процедур и организационных механизмов для определения факта несоблюдения в соответствии со статьей 17, которая была представлена секретариату также в соответствии с просьбой Конференции Сторон, содержащейся в ее решении СК-1/14 (UNEP/POPS/OEWG-NC.1/INF/1).

15. Представитель секретариата отметила, что проект текста, содержащийся в приложении к документу UNEP/POPS/OEWG-NC.1/2, был подготовлен на основе мнений и предложений как Сторон, так и наблюдателей, учитывая последние достижения в области соблюдения в рамках многосторонних природоохранных соглашений. Все представленные мнения и предложения рассматривались на равной основе. Она отметила, что квадратные скобки использовались в тексте для того, чтобы указать на альтернативные формулировки или на те элементы документа, по которым не было достигнуто согласия. Она далее отметила, что весь текст заключен в квадратные скобки для того, чтобы отразить позицию некоторых Сторон, выраженную в ходе первого совещания Конференции Сторон о том, что обсуждение этого документа следует перенести на более поздний срок.

16. Рабочая группа согласилась использовать этот документ в качестве основы для обсуждений и начала рассмотрение данного пункта с общих заявлений представителей Сторон и наблюдателей по вопросам дальнейшей разработки механизма соблюдения Конвенции.

17. Все выступавшие в целом сошлись во мнении, что достижение целей Конвенции потребует ее всестороннего осуществления всеми Сторонами, и в этой связи указали на особую важность эффективного механизма соблюдения. Однако по вопросу о том, когда следует внедрять такой механизм, мнения разошлись. Несколько представителей высказали то мнение, что такой механизм следует создать в кратчайшие сроки, что позволило бы ускорить оказание помощи Сторонам. Несколько других представителей высказались в пользу его создания в несколько более поздние сроки, с тем чтобы воспользоваться накопленным опытом как с точки зрения различных по своему характеру проблем несоблюдения, которые могут возникнуть, так и в плане осуществления самой Конвенции.

18. Все выступавшие в целом сошлись во мнении, что процедура определения факта несоблюдения должна носить неконфронтационный, несостязательный, справедливый, комплексный, транспарентный и эффективный и гибкий характер, а также предусматривать

различные виды помощи, оказываемой Сторонам. Несколько представителей обратили внимание на необходимость подчеркивания в процедуре принципа общей, но дифференцированной ответственности, в то время как несколько других представителей подчеркнули необходимость обеспечения того, чтобы вопрос об этом принципе, если это необходимо, был включен в соответствующий контекст. Хотя несколько представителей подчеркнули необходимость обеспечения большей доступности для понимания, один представитель поставил под вопрос ценность такого акцента, указав на то, что целью Рабочей группы должно стать содействие обеспечению справедливости и создание практического, полновесного и полезного механизма.

19. Многие представители сошлись во мнении о том, что целью процедуры несоблюдения должно стать поощрение соблюдения положений Конвенции и облегчение такого соблюдения, а не наказание Сторон, которым не удалось выполнить взятые обязательства. Такой подход имеет особую важность для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в которых сравнительная нехватка ресурсов затрудняет процесс соблюдения ими положений Конвенции. В этой связи несколько представителей высказались в пользу разработки дополнительных инструментов, позволяющих обеспечить соблюдение такими странами положений Конвенции; было внесено предложение о том, что наиболее целесообразной ответной мерой на несоблюдение является наращивание потенциала и оказание технической и финансовой помощи.

20. Несколько представителей подчеркнули необходимость содействия координации между Сторонами и высказались в пользу создания региональных центров для содействия соблюдению развивающимися странами. Несколько других представителей поддержали создание комитета по вопросам соблюдения с ограниченным членским составом, в который вошли бы независимые эксперты, назначенные посредством региональных консультаций при должном учете принципа справедливого географического распределения.

21. После общих замечаний Рабочая группа рассмотрела конкретные положения, изложенные в приложении к документу UNEP/POPS/OEWG-NC.1/2. В ходе обсуждений Рабочая группа рассмотрела весь текст, за исключением пунктов 30-32, 34-38 и 41-55 этого документа.

22. Группа обстоятельно обсудила положения, раскрывающие цель, характер и основополагающие принципы предлагаемых процедур, касающихся несоблюдения. Поскольку точные формулировки этих положений частично зависят от итогов переговоров по оставшемуся тексту, Рабочая группа постановила отложить рассмотрение этих положений до того, как будет завершено обсуждение остальной части документа в первом чтении.

23. В ходе обсуждения имеющихся в распоряжении комитета дополнительных мер, которыми он может воспользоваться в случае несоблюдения Стороной своих обязательств, один из представителей, выступая от имени региональной группы, высказал мысль о том, что такие меры не должны применяться, если несоблюдение Стороной своих обязательств обусловлено отсутствием финансового или технического содействия. Ряд других представителей высказались против этого, подтвердив, что это может нарушить принцип равенства государств перед законом. Были высказаны также различные точки зрения относительно того, должны ли имеющиеся в распоряжении комитета меры, принимаемые в случае несоблюдения, ограничиваться теми мерами, которые четко оговорены в проекте текста.

24. Относительно выбора должностных лиц в состав комитета по выполнению Рабочая группа постановила в предварительном порядке, что, как должно быть предусмотрено в проекте текста, комитет изберет своего Председателя, при этом нет необходимости конкретно оговаривать вопрос избрания других должностных лиц, поскольку согласно правилу 30 правил процедуры Конференции Сторон вспомогательные органы наделены полномочиями на принятие таких решений. Как было признано Рабочей группой, правило 22 правил процедуры не подразумевает, что комитету необходимо будет назначить по два должностных лица от каждого региона.

25. Рабочая группа постановила направить проект текста на рассмотрение Конференцией Сторон. Поскольку Рабочая группа еще не завершила обсуждение документа в первом чтении, весь текст сохранен в квадратных скобках и открыт для проведения дальнейших переговоров. Копия этого проекта текста приводится в приложении к настоящему докладу.

26. Отмечая с удовлетворением прогресс, достигнутый на этом совещании, и желая сохранить набранные в работе темпы, Группа постановила вынести Конференции Сторон рекомендацию относительно того, чтобы она вновь созвала Рабочую группу как можно скорее в

удобные для Конференции Сторон сроки для рассмотрения оставшихся вопросов, включая цель, характер и основополагающие принципы предлагаемых процедур, касающихся несоблюдения.

IV. Прочие вопросы

27. Не были затронуты никакие другие вопросы.

V. Принятие доклада

28. Рабочая группа приняла свой доклад на основе распространенного проекта доклада, при том понимании, что секретариату будет поручено завершить работу над этим докладом. Рабочая группа также решила вынести Конференции Сторон рекомендацию о том, чтобы Председателю было предложено сделать устный доклад на втором совещании Конференции Сторон об итогах проделанной работы. В своем выступлении она изложит различные высказанные членами Рабочей группы точки зрения по вопросу о включении в процедуры принципа общей, но дифференцированной ответственности. Кроме того, она обратится с просьбой о том, чтобы данный вопрос нашел свое отражение в докладе второго совещания Конференции Сторон.

VI. Закрытие совещания

29. Совещание было закрыто Председателем 29 апреля 2006 года в 18 ч. 10 м.

Приложение

Процедуры определения факта [несоблюдения] [соблюдения] в соответствии со статьей 17 Стокгольмской конвенции

[В соответствии со статьей 17 Стокгольмской конвенции, которая ниже именуется "Конвенция", были разработаны следующие процедуры и организационные механизмы¹.]

Цель, характер и основные принципы

1. Цель процедур заключается в оказании Сторонам помощи в выполнении их обязательств в соответствии с Конвенцией и в оказании содействия, поощрении, мониторинге, предоставлении помощи и консультативных услуг и обеспечении осуществления положений Конвенции и выполнения обязательств по этой Конвенции.
2. Процедуры должны быть по своему характеру простыми, эффективными, неконфронтационными и компромиссными, перспективными, гибкими и предусматривающими сотрудничество. Эти процедуры должны применяться незамедлительно с целью сведения к минимуму угрозы для здоровья человека и окружающей среды, вызванной несоблюдением положений Конвенции той или иной Стороной.
3. Применение процедур должно основываться на принципах транспарентности, справедливости и предсказуемости. Должны учитываться особые потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой.
4. Конференция Сторон будет выступать в качестве высшего органа в том, что касается всех вопросов, связанных с соблюдением положений Конвенции. Эти процедуры должны дополнять работу, которую ведут другие органы Конвенции и механизмы финансирования, созданные в соответствии со статьей 13 Конвенции.
5. Настоящие процедуры и механизмы определения факта несоблюдения распространяются на все обязательства, принятые в рамках Конвенции. Процедура определения факта несоблюдения, в основе которой лежат все принятые принципы международного права, учитывает конкретные особенности Конвенции, такие, как оказание технической помощи, что предусмотрено в статье 12, механизмы финансирования, указанные в статье 13, и планы выполнения в соответствии со статьей 7 Конвенции².]

Комитет по соблюдению

Учреждение

6. Настоящим учреждается Комитет по соблюдению, ниже именуемый "Комитет", в качестве вспомогательного органа Конференции Сторон в соответствии с пунктом 5 а) статьи 19 Конвенции].

Состав

7. Комитет должен состоять из [десяти] [пятнадцати] [девятнадцати] членов. Члены этого Комитета должны быть [экспертами, отобранными из списка отдельных лиц и,] назначены Сторонами и избраны Конференцией Сторон. При избрании членов надлежащее внимание должно уделяться [принципу справедливого географического представительства [региональных групп Организации Объединенных Наций]] [сбалансированности представительства Сторон, являющихся развитыми странами, и Сторон, являющихся развивающимися странами, и странами с переходной экономикой] и сбалансированному представительству обоих полов.

¹ Этот текст будет перемещен в текст решения, посвященного утверждению настоящих процедур.

² Рабочая группа согласилась вернуться к обсуждению пунктов 2-5 после рассмотрения всего текста в первой редакции. После этого первым вопросом, который будет вынесен на обсуждение, станет принцип общей, но различной ответственности.

8. [Члены должны обладать определенными экспертными знаниями и конкретным опытом в вопросах, касающихся Конвенции, включая научную, техническую и правовую области.] [Члены должны выступать в своем личном качестве.] [Они должны действовать объективно и учитывать наилучшие интересы Конвенции.]

Выборы членов

9. На совещании, в ходе которого будет приниматься настоящее решение, Конференция Сторон изберет половину членов на один срок и половину членов на два срока. Впоследствии Конференция Сторон на каждом очередном совещании будет избирать на два полных срока новых членов вместо тех членов, срок службы которых истек или истекает. Члены не должны исполнять свои обязанности в течение более чем двух последовательных сроков. Для целей настоящих процедур и механизмов "срок" означает период, который начинается с конца одного очередного совещания Сторон и заканчивается после завершения следующего очередного совещания Конференции Сторон.

10. Если член Комитета подает в отставку или каким-либо иным образом не может закончить свой срок службы или выполнять свои функции, то Сторона, которая назначила этого члена, выбирает ему замену на оставшийся срок службы.

Должностные лица

11. Комитет избирает своего собственного Председателя [и любых других должностных лиц, которых он сочтет необходимыми, с учетом принципа справедливого географического представительства региональных групп Организации Объединенных Наций].

Заседания

12. [Комитет проводит свои заседания по мере необходимости [, не реже одного раза] [в год] [в период между]] и, по возможности, в увязке с организацией совещаний Конференции Сторон или других органов Конвенции.]

13. Кворум составляют [XX]³ членов Комитета.

14. [С учетом положений пункта 15 ниже] заседания Комитета должны быть [открытыми] [закрытыми] [закрытыми, если Сторона, соблюдение которой ставится под вопрос, не договорится об ином.]

[15. С учетом положений пункта 16 ниже заседания Комитета, касающиеся конкретных представлений, связанных с вопросами соблюдения Стороной, должны быть закрытыми для [Сторон и] наблюдателей и общественности, если Комитет и Сторона, соблюдение которой положений Конвенции ставится под вопрос, не договорятся об ином.]

16. Если сделано представление в отношении возможного несоблюдения какой-либо Стороной, эта Сторона имеет право участвовать в рассмотрении Комитетом данного представления. Для этой цели Комитет приглашает такую Сторону принять участие в обсуждениях представления не позднее шестидесяти дней до начала обсуждений. Эта Сторона может также участвовать в разработке рекомендаций Комитета^{4,5}.

[16-бис. Комитет ведет свою работу на шести языках Организации Объединенных Наций.]

³ Это число будет определено после того, как будет принято решение о числе членов комитета. Представители предложили целый ряд вариантов выбора, включая две трети или три четверти от числа членов комитета или, в случае если комитет будет состоять из десяти членов, кворум из восьми членов.

⁴ Решение по этому вопросу определяется результатами обсуждения пункта 33 и обусловлено ими.

⁵ Один представитель счел, что этот пункт касается механизма инициирования мер одной Стороной в отношении другой Стороны, решение о включении которого еще не принято.

Принятие решений

[17. Комитет [прилагает все усилия] принимает меры для достижения согласия по всем вопросам существа на основе консенсуса. Если были исчерпаны все возможности для достижения консенсуса и согласие не было достигнуто, то любое решение, в качестве последнего средства, принимается большинством в [две трети] [три четверти] присутствующих и участвующих в голосовании членов [или шестью членами, в зависимости от того, кого больше.] В докладе любого заседания Комитета, на котором не был достигнут консенсус, должны быть отражены мнения всех членов Комитета.]

[18. Если член Комитета является гражданином той Стороны, соблюдение которой Конвенции ставится под вопрос, то этот член отказывается от участия в обсуждении данного дела.] [Каждый член Комитета избегает в отношении какого-либо вопроса, рассматриваемого Комитетом, прямого или косвенного конфликта интересов. В случае, когда какой-либо член Комитета сталкивается с прямым или косвенным конфликтом интересов, такой член обращает на это внимание Комитета до рассмотрения этого конкретного вопроса. Заинтересованный член не участвует в обсуждении и принятии рекомендаций Комитета по такому вопросу.]

[Решения]

19. Комитет может принимать решения [, имеющие обязательную для соответствующей Стороны силу,] и рекомендации.

20. С учетом пунктов 21 и 22 ниже выносимые Комитетом заключения по конкретным случаям несоблюдения считаются как имеющие окончательную силу решения. Эти решения доводятся до сведения соответствующей Стороны для их рассмотрения и представления по ним замечаний после их принятия. Любые такие замечания должны вместе с докладом Комитета, подготавливаемым в соответствии с пунктом 45 ниже, представляться Конференции Сторон.

21. Если в течение месяца после принятия Комитетом решения соответствующая Сторона представляет соответствующие доводы или дополнительную информацию, показывающие, что решение Комитета является неверным, то Комитет, если будет им это решено, может пересмотреть это решение.

22. Если Сторона, которой касается принятое Комитетом решение, не согласна с этим решением и Комитет постановляет не пересматривать его в соответствии с пунктом 21 выше или если Комитет продолжает придерживаться своего заключения после пересмотра этого решения, то этот вопрос может быть представлен Стороной на рассмотрение Конференции Сторон на ее следующем очередном совещании. Любое такое представление для Конференции Сторон рассматривается как вопрос существа для целей применения правил процедуры Конференции.

23. Конференция Сторон может до завершения начатой Комитетом процедуры принимать временные заключения и рекомендации по конкретным случаям возможного несоблюдения⁶.]

Процедура подачи представлений*Представления*

24. Представления Комитету могут быть сделаны:

а) Стороной, которая решает, что несмотря на все прилагаемые усилия она не может или не сможет выполнять свои обязательства по Конвенции. Любое представление, в соответствии с данным подпунктом, должно делаться в письменной форме, через секретариат, и включать подробную информацию в отношении того, какие конкретно обязательства оно затрагивает, с указанием оценки той причины, по которой Сторона может не быть в состоянии выполнить эти свои обязательства. По возможности должны представляться обоснование или

⁶ Несколько представителей просили исключить пункты 19-23 на том основании, что они дублируют элементы, охваченные в других разделах проекта правил процедуры. Несколько других представителей выразили готовность исключить, как минимум, пункты 19 и 23. Представители хотели бы удостовериться в том, что в случае исключения всего раздела целиком важные элементы будут по-прежнему отражены; они изъявили желание рассмотреть текст в увязке с пунктами 33, 35, 36 и 45.

совет о том, где можно найти такую информацию с обоснованием. Любое такое представление может включать предложения относительно вариантов решения, которые, по мнению Стороны, могут в наибольшей степени отвечать ее конкретным потребностям;

[b) Сторона, которая обеспокоена возможным нарушением другой Стороной обязательств по Конвенции или же на которой отражается или может отразиться это. Любая Сторона, которая собирается делать такое представление в соответствии с данным подпунктом, прежде всего должна провести консультации с той Стороной, в отношении которой возникает вопрос о соблюдении. Любое представление в соответствии с настоящим подпунктом делается в письменной форме, через секретариат, и [должно включать] включает подробную информацию в отношении того, каких конкретных обязательств оно касается, а также информацию с обоснованием данного представления.];

[c) секретариат - если, выполняя свои функции в соответствии с Конвенцией, узнает о том, что какая-либо Сторона может сталкиваться с трудностями в плане соблюдения своих обязательств по Конвенции, в частности, на основании докладов, полученных в соответствии со статьей 15, при условии, что данный вопрос не был решен в течение девяноста дней в рамках консультаций с соответствующей Стороной. [В таких случаях секретариат может также рассматривать информацию, полученную от органов или учреждений, имеющих согласно пункту 8 статьи 19 Конвенции статус наблюдателя.] Любые представления в соответствии с данным подпунктом делаются в письменной форме с изложением конкретного вопроса, указанием соответствующих положений Конвенции и приведением информации с обоснованием данного вопроса⁷.]

[25. Кроме того, Комитет может инициировать процедуру, если в ходе выполнения своих функций он узнает, что та или иная Сторона может сталкиваться с трудностями в плане соблюдения своих обязательств по Конвенции.]

26. Секретариат препровождает членам Комитета представления, сделанные в соответствии с подпунктом 24 а) выше, в течение пятнадцати дней после их получения для их рассмотрения на следующем заседании Комитета.

[27. Секретариат в течение пятнадцати дней после получения представления, сделанного в соответствии с подпунктом 24 b) выше, направляет его копию той Стороне, в отношении которой возникают сомнения в плане соблюдения Конвенции, а также членам Комитета для его рассмотрения на следующем заседании Комитета.]

[28. Секретариат направляет любые представления, которые он делает в соответствии с пунктом 24 c) выше, непосредственно Комитету и той Стороне, в отношении которой возникает вопрос о соблюдении, в течение пятнадцати дней после завершения девяностодневного периода, указанного в пункте 24 c) выше.]

[29. Если секретариат при выполнении своих функций в соответствии с Конвенцией узнает, что та или иная Сторона может сталкиваться с трудностями из-за другой Стороны в плане соблюдения своих обязательств в отношении представления национальных планов выполнения и докладов согласно статьям 7 и 15 Конвенции, соответственно, он может просить данную Сторону представить необходимую информацию по этому вопросу. В случае неполучения от соответствующей Стороны ответа в течение девяноста дней или такого более длинного периода, которого могут требовать обстоятельства данного вопроса, или же если данный вопрос не был урегулирован путем принятия административных мер или по дипломатическим каналам, секретариат представляет Сторонам доклад в соответствии со статьей 20 Конвенции и информирует об этом членов Комитета, которые должны рассмотреть данный вопрос на своем следующем заседании.]

30. Стороны, в отношении которых возникает вопрос о соблюдении, могут представлять свои ответы и замечания на каждом этапе действия указанных в настоящем документе процедур и механизмов. Стороны, в отношении которых возникает вопрос о соблюдении, могут сделать свои замечания по представлению в течение девяноста дней после его получения, если только

⁷ Пункты 24 c) и 29 могут рассматриваться как альтернативы на предмет возможного принятия мер секретариатом.

обстоятельства того или иного дела не требуют более длительного периода времени, но в любом случае не позднее шести месяцев с момента получения. Стороны направляют такие замечания секретариату, который незамедлительно передает их членам Комитета для рассмотрения на следующем заседании Комитета. В случае представления в соответствии с пунктом 24 b) выше информация также направляется секретариатом Стороне, сделавшей представление.

31. Комитет рассматривает полученное представление, а также любую другую соответствующую информацию с целью определения фактов, конкретных обстоятельств и возможных причин, касающихся соответствующего вопроса и решения его. Комитет может запрашивать дополнительную информацию у соответствующей Стороны и обращаться к необходимой экспертной поддержке.

32. Без ущерба для положений пункта 30 выше дополнительная информация, представляемая в ответ на представление Стороной, в отношении которой возникает вопрос о соблюдении, направляется секретариату в течение девяноста дней с момента получения этой Стороной представления, если только эта Сторона, приведя разумное обоснование, не просит продлить этот срок, но не более чем на девяноста дней в целом. Такая информация незамедлительно препровождается членам Комитета для рассмотрения на следующем заседании Комитета. В случае представления в соответствии с пунктом 24 b) выше информация направляется секретариатом Стороне, сделавшей такое представление.

33. Секретариат обменивается проектом своих заключений и рекомендаций с соответствующей Стороной с целью его рассмотрения, а также для того, чтобы иметь возможность получить по нему замечания в течение девяноста дней после получения соответствующей Стороной этого проекта. Любые такие замечания могут быть включены в доклад Комитета.

34. Комитет отклоняет представления, которые по его мнению, являются:

- a) de minimis;
- b) явно необоснованными.

Оказание содействия

35. Комитет рассматривает представления, сделанные в соответствии с пунктом 24 выше, [или любые вопросы, переданные ему на рассмотрение в соответствии с пунктом 29 выше,] [, учитывая вид и степень трудностей с соблюдением, а также продолжительность и периодичность их возникновения] с целью установления фактов и основных причин возникновения данного вопроса и оказания помощи в его регулировании. Для этого Комитет может принимать следующие меры в [координации] [консультации] со Стороной, соблюдение которой ставится под сомнение:

- a) оказывать консультативную помощь;
- b) принимать [не имеющие обязательную силу] рекомендации [, в частности, относительно принятия и укрепления внутренних нормативно-правовых режимов или мер по урегулированию ситуации с несоблюдением, таких, как безопасное удаление за счет не соблюдающей Стороны или же реимпорт/реэкспорт соответствующего химического вещества];
- c) содействовать оказанию и получению технической и финансовой помощи, включая передачу технологий, подготовку специалистов и принятие других мер по созданию потенциала;
- d) просить соответствующую Сторону разработать план принятия [добровольных] мер по выполнению с указанием сроков, целей и показателей, а также представлять доклады о ходе работы в сроки, согласованные между Комитетом и соответствующей Стороной, равно как и представлять любую дополнительную [информацию] [помощь], необходимую для оказания Стороне [помощи] в разработке такого плана;
- e) в соответствии с пунктом d) выше - оказывать, по просьбе, помощь в проведении обзора хода осуществления плана действий и просить соответствующую Сторону представлять Комитету доклады о мерах, принимаемых для выполнения обязательств по Конвенции;
- f) в соответствии с пунктом d) выше представлять Конференции Сторон доклад о мерах, принятых соответствующей Стороной для обеспечения соблюдения обязательств, в частности в рамках системы национальной отчетности, в соответствии с статьей 15 Конвенции и

включать данный вопрос в повестку дня Комитета, пока он не будет [надлежащим образом] решен⁸.

Дополнительные меры

36. Если после применения указанных в пункте 35 выше процедуры оказания содействия [и с учетом причин, вида, степени, продолжительности и частотности связанных с соблюдением проблем, включая финансовые и технические возможности Стороны, в отношении которой возникает вопрос о несоблюдении], [Комитет считает необходимым принять дополнительные меры] [для решения проблем этой Стороны с соблюдением, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть вопрос о принятии дополнительных мер [в соответствии с международным правом] для обеспечения соблюдения] [содействия соблюдения] [, в том числе]:

a) оказания в рамках Конвенции дополнительной помощи соответствующей Стороне, включая дополнительные консультативные услуги и услуги по оказанию содействия, если это необходимо, в [эффективном обеспечении и] получении доступа к финансовым ресурсам, технической помощи и возможности создания потенциала;

a-бис) оказать финансовую и техническую помощь, услуги по передаче технологии, подготовке кадров и осуществить другие меры по наращиванию потенциала;

b) предоставление консультативных услуг относительно дальнейшего соблюдения с целью оказания помощи Сторонам в выполнении положений Конвенции и развития сотрудничества между всеми Сторонами⁹;

[c) изложение обеспокоенности относительно возможного несоблюдения в будущем;]

[d) заявление о несоблюдении] [определении факта несоблюдения;]

[e) вынесение предупреждения¹⁰;]

[f) обращение с просьбой к Исполнительному секретарю разместить информацию о случаях несоблюдения положений Стокгольмской конвенции на веб-сайте этой Конвенции; и]

[g) в случаях повторного или постоянного несоблюдения, [в качестве последнего средства.] [приостановление действия прав и привилегий в соответствии с Конвенцией, в частности, прав, закрепленных в статьях 3 и 4 Конвенции] [Комитет может выносить рекомендации Конференции Сторон относительно альтернативных направлений действий] [Конференция Сторон рассматривает такой случай и принимает любое окончательное решение, которое может потребоваться для достижения целей Конвенции].]

[36-бис. В случае, если обнаруживается, что несоблюдение развивающейся страной обуславливается нехваткой необходимой технической и финансовой помощи, то положения подпунктов c)-g) не применяются.]

Контроль

37. Комитет контролирует последствия мер, принятых в соответствии с пунктами 35 и 36 выше.

⁸ Несмотря на выраженную поддержку в отношении подпунктов 35 c)-f), несколько представителей задали вопрос о целесообразности включения этих подпунктов в пункт 36. Другие представители просили сохранить эти подпункты и рекомендовали изменить их формулировку для более четкого разъяснения того, что эти меры акцентированы на оказании содействия.

⁹ Несмотря на значительную поддержку в отношении подпунктов 36 a) и b), несколько представителей задали вопрос о целесообразности включения этих подпунктов в пункт 35. Один представитель предложил включить подпункт 36 a-бис), отметив, что при изменении формулировки подпунктов 36 a) и b) можно было бы учитывать подпункт 36 a-бис).

¹⁰ Несколько представителей предложили объединить подпункты 36 c), d) и e).

Информация

Консультации и информация

38. Что касается представлений, которые делаются в соответствии с пунктами 24 и 29 выше, то Комитет может рассматривать информацию:

- a) представляемую секретариатом от Сторон в соответствии с пунктами 24, 30 и 31;
- b) получаемую секретариатом от Сторон при выполнении его функций в соответствии с Конвенцией;
- c) получаемую от наблюдателей Конвенции, как это указано в пункте 8 статьи 19 Конвенции;
- d) полученную Комитетом по его запросу из какого-либо другого источника.

39. При выполнении своих функций Комитет может:

- a) запрашивать у всех Сторон дополнительную информацию через секретариат о находящихся на его рассмотрении вопросах общего соблюдения положений Конвенции;
- b) проводить консультации с другими органами Конвенции, в частности с Конференцией Сторон и Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей;
- c) запрашивать дополнительную информацию из любых источников и использовать внешнюю экспертную помощь, если это считается необходимым и отвечающим обстоятельствам, либо с согласия соответствующей Стороны, либо по указанию Конференции Сторон;
- d) собирать с согласия любой Стороны информацию на территории этой Стороны для целей выполнения функций, указанных в Конвенции;
- e) проводить консультации с секретариатом и использовать его экспертные знания и опыт и запрашивать через секретариат информацию, если это необходимо в форме доклада, по находящимся на рассмотрении Комитета вопросам;
- f) рассматривать любые национальные доклады Сторон, представлять которые от них требуют и призывают положения Конвенции, в частности доклады, получаемые в соответствии со статьей 15 Конвенции или решением Конференции Сторон;
- g) запрашивать информацию из любых других соответствующих источников.

Обработка информации

40. С учетом положений пунктов 42 и 43 ниже, Комитет обеспечивает открытость и транспарентность процесса обработки информации, получаемой им в соответствии с данным пунктом;

[41. Информация, рассматриваемая при обсуждении конкретных представлений, касающихся соблюдения положений Конвенции той или иной Стороной, не должна быть открыта для других Сторон, наблюдателей и общественности, если только Комитет и Сторона, в отношении которой возникает вопрос о соблюдении, не договорятся о ее распространении.]

42. С учетом положений пункта 5 статьи 9 Конвенции Комитет, любая Сторона и любое лицо, участвующее в проводимых Комитетом обсуждениях, сохраняют конфиденциальность информации, полученной в конфиденциальном порядке.

43. Решения Комитета не должны содержать конфиденциальную информацию и должны быть доступны для общественности. По просьбе, Сторонам должна представляться вся информация, обмен которой был проведен Комитетом или в рамках Комитета и которая связана с любыми рекомендациями, вынесенными Комитетом для Конференции Сторон. Каждая Сторона должна сохранять конфиденциальный характер информации, полученной в конфиденциальном порядке.

Общие процедуры

Вопросы общего соблюдения

44. Комитет может рассматривать носящие систематический характер вопросы общего соблюдения и выполнения, которые представляют интерес для всех Сторон, если:

- a) об этом просит Конференция Сторон;
- b) секретариат при выполнении своих функций в соответствии с Конвенцией получает от Сторон информацию, на основе которой Комитет принимает решение о том, что необходимо решить вопрос об общем несоблюдении и представить по нему доклад Конференции Сторон;
- c) секретариат обращает внимание Комитета на соответствующую информацию, которая была им получена из представленных Сторонами докладов в рамках Конвенции и из других источников.

Доклады для Конференции Сторон

45. Комитет представляет на каждом очередном совещании Конференции Сторон доклад, отражающий:

- a) проделанную Комитетом работу;
- b) заключения и рекомендации Комитета по общим вопросам соблюдения и выполнения, выносимые в соответствии с пунктом 44 выше;
- c) рекомендации для Конференции Сторон относительно толкования и возможных мер, касающихся улучшения положения дел в области соблюдения Конвенции;
- d) программу будущей работы Комитета, включая график предполагаемого проведения заседаний, которые, по его мнению, необходимы для выполнения его программы работы, для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон.

Другие вспомогательные органы

46. Когда меры, принимаемые Комитетом в отношении конкретных вопросов, связаны с обязанностями других органов Стокгольмской конвенции, то Конференция Сторон может дать указание Комитету провести консультации с этими органами.

Другие многосторонние природоохранные соглашения

47. В тех случаях, когда имеется явная и прямая связь с другими многосторонними природоохранными соглашениями, [Конференция Сторон может просить] Комитет [может] установить связь и обмениваться опытом с подобного рода комитетами этих других соглашений и представлять Конференции Сторон свои доклады.

Обзор механизма соблюдения

48. Конференция Сторон регулярно проводит обзор применения и эффективности процедур и механизмов, указанных в настоящем решении.

Связь с другими положениями Конвенции

49. Настоящие процедуры и механизмы применяются без ущерба для положений статьи 18 Конвенции.

50. Настоящие процедуры применяются в тесной увязке с положениями статьи 15 Конвенции.

Секретариат

51. Секретариат, который упоминается в статье 20 Конвенции, является секретариатом Комитета.

Правила процедуры

52. Правила процедуры Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к заседаниям Комитета, за исключением тех случаев, которые настоящими процедурами не предусматривают иное.

53. Комитет разрабатывает любые дополнительные правила, которые могут потребоваться, и представляет их Конференции Сторон для рассмотрения и утверждения.]
